

RÁMCOVÁ SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

Český rozhlas

zřízený zákonem č. 484/1991 Sb., o Českém rozhlasu
nezasazuje se do obchodního rejstříku
se sídlem Vinohradská 12, 120 99 Praha 2
zastoupený: Mgr. art. Peterem Duhanem, generálním editorem
IČ 45245053, DIČ CZ45245053
bankovní spojení: Raiffeisenbank a.s., č. ú.: 1001040797/5500
(dále jen jako *sobjednatel*)

a

[DOPLNIT JMÉNO A PŘÍJMENÍ NEBO FIRMU]
[DOPLNIT ZÁPIS DO OBCHODNÍHO REJSTŘÍKU I DO JINÉHO REJSTŘÍKU]
[DOPLNIT MÍSTO PODNIKÁNÍ/BYDLIŠTĚ /SÍDLA]
[DOPLNIT ŘEČ nebo IČ a DIČ]
bankovní spojení: [DOPLNIT], č. ú.: [DOPLNIT]
zastoupený: [V PŘÍPADĚ PRÁVNICKÉ OSOBY DOPLNIT ZÁSTUPCE]
(dále jen jako *poskytovatel*)

(dále společně jen jako *smluvní strany*)

uzavírají v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 a § 2586 a násl. a § 2631 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen *sOZ*) a dále v souladu s ustanoveními §§ 11 a 89 a násl. zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen *sVZ*) tuto rámcovou smlouvu na poskytování služeb (dále jen jako *smlouva*)

Preamble

Tato smlouva upravuje podmínky týkající se zadání podlimitní veřejné zakázky č. j. VZ008/2015-II na poskytování níže uvedených služeb a rámcově upravuje vzájemné vztahy mezi objednatelem a poskytovatelem.

I. Účel a podmínky smlouvy

- Účelem této smlouvy je zajistit v letech 2015 až 2019, tj. po dobu 48 měsíců ode dne uzavření této smlouvy poskytování níže specifikovaných služeb a dalších plnění stanovených touto smlouvou nebo dílčí smlouvou, až do výše předpokládaného finančního limitu **700.000,- Kč bez DPH** (slovy: sedm set tisíc korun českých).
- Na základě smlouvy bude objednatel podle svých aktuálních potřeb zadávat poskytovateli dílčí veřejné zakázky.
- Podmínkami smlouvy je vymezení podmínek, které budou podkladem pro uzavírání dílčích smluv (dále jen *dílčí smlouvy*) a každá z nich samostatně jen *dílčí smlouva* o poskytování následujících služeb vztahujících se k projektu **Vydavatelská a multimediální činnost na internetu: jazykové korektury pro tematické speciály na webu Ro**, jejichž parametry jsou uvedeny v příloze smlouvy (viz příloha č. Specifikace poskytovaných služeb) nebo budou

Komentář [NM1]:

Doplňte u:

- právnických osob zapsaných v obchodním rejstříku:
obchodní společnost zapsaná v OR vedeném [DOPLNIT] oddíl [DOPLNIT], vložka [DOPLNIT]
- fyzických osob podnikajících na základě živnostenského oprávnění:
fyzická osoba podnikající dle živnostenského zákona nezapsaná v obchodním rejstříku

smluvními stranami specifikovány (dále jen smlouva nebo plnění) a dalšího plnění stanoveného touto nebo dílčí smlouvou. Jednotlivé dílčí smlouvy budou uzavírány stanoveným postupem a v souladu s touto smlouvou.

4. Dílčí smlouvy budou uzavírány postupem na základě ustanovení § 92 odst. 1 písm. b) ZVZ, tzn., na základě výzvy k podání nabídky (nejsou-li podmínky veškerého plnění ve smlouvě vymezeny).

II. Dílčí smlouvy a postup při jejich uzavírání

1. Jednotlivé dílčí zakázky budou zadávány a dílčí smlouvy uzavírány v souladu s touto smlouvou, vzorem dílčí smlouvy, který je nedílnou součástí této smlouvy jako její příloha a v souladu se ZVZ.
2. Dílčí smlouvy na plnění (jeho podmínky nejsou předem konkrétně vymezené) budou realizovány v souladu s § 92 odst. 1 písm. b) ZVZ následujícím způsobem:

a) Objednatel zasílá poskytovateli:

- písemně na adresu jeho sídla (popřípadě jinou předem určenou kontaktní adresu) nebo
- datovou zprávu nebo
- e-mailem opatřeným zaručeným elektronickým podpisem na e-mailovou adresu uvedenou v této smlouvě (popřípadě jinou předem určenou kontaktní e-mailovou adresu)

výzvu k podání nabídky.

b) Výzva k podání nabídky bude obsahovat náležitosti dle této smlouvy. Součástí výzvy bude i závazný text nabídky bez vyplněné jednotkové ceny plnění.

c) V termínu stanoveném ve výzvě a dle podmínek v ní uvedených poskytovatel předloží svojí nabídku s doplněním příslušné jednotkové ceny. Lhůta k předložení nabídky bude minimálně tři pracovní dny od doručení výzvy poskytovateli. Ve výjimečných případech může být stanovena kratší lhůta k předložení nabídky.

d) Objednatel posoudí nabídku doručitou poskytovatelem z hlediska splnění požadavků na nabízené plnění, z cenového hlediska a v případě, že nabídku poskytovatel přijímá, potvrdí ji nejpozději do tří pracovních dnů po doručení poskytovateli. Objednatel má právo nabídku poskytovatele nepřijmout a v takovém případě uzavření dílčí smlouvy nedojde. Objednatel je povinen poskytovateli písemně oznámit, že jeho nabídku nepřijímá ve lhůt k potvrzení nabídky stanovené výše.

e) Při plnění do částky, která nepřesahuje 200.000,- Kč bez DPH, bude plnění realizováno na základě objednávky, případně písemně uzavřené dílčí smlouvy.

f) Při plnění, jehož částka přesahuje 200.000,- Kč bez DPH, bude plnění realizováno na základě písemně uzavřené dílčí smlouvy.

g) Bude-li mít výzva podobu dílčí smlouvy, je poskytovatel povinen písemně doručit podepsanou dílčí smlouvu na adresu objednatele uvedenou v záhlaví této smlouvy (nebo na jinou předem určenou kontaktní adresu), a to nejpozději do tří dnů ode dne doručení návrhu dílčí smlouvy ze strany objednatele. Objednatel následně bez zbytečného odkladu zajistí podpis dílčí smlouvy a doručí příslušný počet oboustranně podepsaných vyhotovení dílčích smluv poskytovateli.

h) Bude-li plnění poskytováno na základě objednávky, vzniká poskytovateli povinnost poskytnutí plnění při přijetí nabídky, tj. doručení oznámení o jejím přijetí.

i) Bude-li plnění poskytováno na základě dílní smlouvy, vzniká poskytovateli povinnost poskytnutí plnění ve lhůt stanovené v dílní smlouvě.

3. Písemná výzva objednatele bude obsahovat alespoň tyto náležitosti:

- Identifikační údaje objednatele;
- Název jednotlivé veřejné zakázky;
- Vymezení podmínek a rozsahu plnění, určení jednotkové ceny v české měně bez DPH a s DPH, časový harmonogram plnění;
- Lhůtu a místo (zpracování) pro podání nabídek;
- Další požadavky na zpracování nabídky nebo k obsahu plnění.

III. Místo a doba plnění

- Místem předání plnění je **sídlo objednatele**, pokud plnění nemůže být odevzdáno prostředky elektronické komunikace nebo objednatel neurčí jinak.
- Poskytovatel se zavazuje poskytovat služby na vlastní náklad nejpozději do **24 hodin od přijetí objednávky nebo v termínu uvedeném ve výzvě nebo 2 dny od podpisu dílní smlouvy**, pokud objednávka, výzva nebo dílní smlouva nestanoví jinak. Na přesném datu započítání provádění dílního plnění a jeho zpracování je poskytovatel povinen se dohodnout s objednatelem.

IV. Cena a platební podmínky

- Cena plnění dle této smlouvy za dobu platnosti a účinnosti této smlouvy nepřesáhne částku **700.000,- Kč bez DPH**.
- Cena za poskytování služeb je dána nabídkou poskytovatele v zadávacím řízení k veřejné zakázce č. j. VZ008/2015-II a iní **[DOPLNIT]**,- Kč bez DPH za jednu normostranu korektur dle této smlouvy. Pokud vznikne povinnost požadovat částku v . DPH, bude k ceně připočteno DPH ve výši dle aktuálních právních předpisů.
- Objednatel je povinen zaplatit poskytovateli cenu v souladu s jeho nabídkou v zadávacím řízení, a to za plnění po něm požadovaných jednotlivými objednávkami nebo dílními smlouvami.
- Celková cena dle předchozího odstavce je konečná a zahrnuje záruku za jakost a veškeré další náklady poskytovatele související s poskytováním služeb dle dílní smlouvy nebo objednávky.
- Úhrady za poskytování služeb budou hrazeny v případě opakovaného poskytování služeb podle příslušné dílní smlouvy jednou měsíčně po uplynutí měsíce (byly-li služby v daném měsíci poskytnuty) a v případě jednorázového plnění po ukončení celého plnění poskytovatelem podle příslušné dílní smlouvy v české měně nebo v měně platné v české republice v den vystavení faktury - daňového dokladu.
- Zálohy ve smyslu plateb před zahájením plnění podle OZ a zálohy ve smyslu dílních plateb v případě plnění dle daňových předpisů objednatel neposkytuje.
- Faktury - daňové doklady vystavené poskytovatelem musí obsahovat všechny náležitosti daňového dokladu v . označení příslušné rámcové i dílní smlouvy, ke které se vztahuje. Součástí faktur - daňových dokladů bude jako její příloha výkaz poskytnutých služeb odsouhlasený objednatelem, v němž budou podrobně rozvedeny jednotlivé fakturované položky v . po tu hodin poskytnutých v rámci plnění ke každé položce zde uvedené, případně

kopie předávacího protokolu, pokud o jeho vyhotovení kterákoli smluvní strana požádala. Splatnost je stanovena na 24 dn od data vystavení faktur. Daňový doklad poskytovatelem, a to za předpokladu jejich doručení na fakturační adresu, kterou je sídlo objednatele, do té doby od data vystavení. V případě pozdějšího doručení faktury je splatnost 21 kalendářních dnů ode dne skutečného doručení objednateli.

8. Nebude-li faktura - daňový doklad obsahovat veškeré náležitosti podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty nebo podle jiných obecně platných právních předpisů nebo bude-li v rozporu s podmínkami vyúčtování podle rámcové a dílčí smlouvy, je objednatel oprávněn fakturu - daňový doklad poskytovateli vrátit s pokyny k její opravě. V takovém případě splatnost faktury - daňového dokladu nezáleží na splatnosti nové opravné faktury - daňového dokladu po nebezpečí od samého počátku a0 prvním dnem jejího doručení objednateli.
9. Poskytovatel, jak poskytovatel zdanitelného plnění prohlašuje, že není v souladu s § 106a zákona č. 235/2004 Sb., o DPH v platném znění (ZodPH) tzv. nespolehlivým plátcem. Smluvní strany se dohodly, že v případě, že Český rozhlas jako příjemce zdanitelného plnění bude ručit v souladu s § 109 ZodPH za nezaplacenou DPH (zejména v případě, že bude poskytovatel zdanitelného plnění prohlášen za nespolehlivého plátce), je Český rozhlas oprávněn odvést DPH přímo na účet příslušného správce daní. Odvedením DPH na účet příslušného správce daní v případech dle předchozí vety se považuje tato část ceny zdanitelného plnění za řádně uhrazenou. Český rozhlas je povinen o provedení úhrady DPH dle tohoto odstavce vydat poskytovateli zdanitelného plnění písemný doklad. Český rozhlas má právo odstoupit od této smlouvy v případě, že poskytovatel zdanitelného plnění bude v průběhu trvání této smlouvy prohlášen za nespolehlivého plátce.

V. Změny smlouvy a komunikace smluvních stran

1. Tato smlouva může být změněna pouze písemným oboustranně potvrzeným ujednáním nazvaným „Dodatek ke smlouvě“. Dodatky ke smlouvě musí být řádově vzestupně pořizovány číslem 1 a podepsány oprávněnými osobami obou smluvních stran.
2. Jakékoliv jiné dokumenty zejména zápisy, protokoly, příjímky apod. se za změnu smlouvy nepovažují.
3. Smluvní strany v rámci zachování jistoty sjednávají, že jakákoli jejich vzájemná komunikace (provozní záležitosti nemající podmínky této smlouvy, konkretizace plnění, potvrzování si podmínek plnění, upozornění na podstatné skutečnosti týkající se vzájemné spolupráce apod.) bude probíhat výhradně písemnou formou, a to výhradně minimálně formou e-mailové korespondence (bez nutnosti zaručeného elektronického podpisu) mezi osobami dle této smlouvy. V odvodných případech mohou smluvní strany po předchozí dohodě využít také jinou vhodnou formu komunikace. Pro právní jednání směřující ke vzniku, změně nebo zániku smlouvy nebo dílčí smlouvy nebo pro uplatňování sankcí však není prostá e-mailová forma komunikace dostačující.
4. Zástupce objednatele:
 - a) Věcná jednání: Ladislav Bruztík, e-mail: ladislav.brustik@rozhlas.cz, tel. + 420 221 552 338
 - b) Technická jednání: Ladislav Bruztík, e-mail: ladislav.brustik@rozhlas.cz, tel. +420 221 552 338
5. Zástupce poskytovatele:
 - a) Věcná jednání: [DOPLNIT], e-mail: [DOPLNIT], tel. [DOPLNIT]
 - b) Technická jednání: [DOPLNIT], e-mail: [DOPLNIT], tel. [DOPLNIT]

6. Pokud by n která ze smluvních stran zm nila své zástupce pro v cná nebo technická jednání, je povinna písemn vyrozum t druhou smluvní stranu do 5 dn po takové zm n . ádným doru ením tohoto oznámení dojde ke zm n zástupce bez nutnosti uzav ení dodatku k této smlouv .

VI. ádné poskytnutí služeb

1. Pokud o to kterákoli smluvní strana p edem požádá, pak smluvní strany potvrdí p edání a p evzetí jednotlivých díl ích pln ní podpisem p edávacího protokolu. Objednatel je oprávn n odmítnout p evzetí díl ího pln ní, které vykazuje jakékoliv vady. V p ípad , že p i p edání pln ní objednatel zjistí, že pln ní vykazuje vady, smluvní strany sepíží zápis, ve kterém uvedou, jaké vady díl í pln ní vykazuje a ur í lh tu k odstran ní t chto vad, která vzak nesmí být delší než 24 hodin.
2. Pln ní je spln no a0 okam0ikem p edání pln ní bez jakýchkoliv vad objednateli. Nebezpe í zkody na pln ní a vlastnické právo k pln ní p echází na objednatele okam0ikem jeho p evzetí.
3. Poskytovatel je povinen vést hodinovou evidenci o skute n poskytnutém pln ní. Tato evidence je ve form ýkazu poskytnutých služeb nezbytnou p ílohou každé faktury. P edtím, než poskytovatel tuto evidenci p ilo0í k faktu e, je povinen p edlo0it objednateli tuto evidenci ke schválení. V p ípad , že po et normostran nebude odpovídat skute nostem zjist ým ze strany objednatele, bude evidence vrácena poskytovateli k p epracování a p edlo0ena objednateli k novému odsouhlasení.
4. Poskytovatel disponuje pro zpracování jednotlivých díl ích zadání odpovídajícím technickým vybavením . tzn. vlastním po íta em a pracovním prostorem.

VII. Záruka za jakost

1. Objednatel v dob od uzav ení této smlouvy do okam0iku za átku pln ní povinností dle této smlouvy zajistí a provede vstupní zkolení poskytovatele týkající se webového redak ního systému Ro (rozsah zkolení je stanoven na p íbli0n 3 hodiny). Ú ast na tomto zkolení poskytovatel nebude fakturovat. Poskytovatel akceptuje skute nost, že znalost tohoto systému je pro pln ní dle této smlouvy zásadní, a pokud tedy poskytovatel nebude po zkolení schopen tento systém u0ívat, je objednatel oprávn n od této smlouvy odstoupit.
2. Poskytovatel prohlašuje, že služby jsou poskytovány bez faktických a právních vad a odpovídají této smlouv a platným právním p edpis m. Poskytovatel je povinen p í poskytování služeb postupovat v souladu s platnými právními p edpisy.
3. Poskytovatel poskytuje na služby záruku za jakost v délce dvou let. Záru ní doba po íná b 0et okam0ikem ádného poskytnutí služeb. Zárukou za jakost poskytovatel p ebírá odpov dnost za to, že služby budou po dobu odpovídající záruce zp sobilé ke svému u0ití, jejich kvalita bude odpovídat této smlouv a zachová si vlastnosti touto smlouvou vymezené pop . obvyklé.
4. Poskytovatel je povinen po dobu záru ní doby bezplatn odstranit vady služeb, které se na službách objeví, a to ve lh t stanovené objednatelem p í uplatn ní reklamace. V p ípad , že bude poskytovatel v prodlení s odstran ním vady, je objednatel oprávn n vadu odstranit sám na náklady poskytovatele, který se mu je zavazuje neprodlen uhradit nebo je objednatel oprávn n tuto ástku jednostrann zapo íst v í oprávn ým nárok m poskytovatele.

VIII. Práva a povinnosti smluvních stran

1. **Práva a povinnosti objednatele:**

- a) objednatel je povinen předávat poskytovateli všechny potřebné informace a údaje, které má objednatel a které jsou nutné k tomu, aby poskytovatel mohl poskytovat plnění podle konkrétní části smlouvy;
- b) objednatel se zavazuje zodpovídat dotazy poskytovatel ve vztahu k plnění podle této smlouvy a konkrétní části smlouvy, a to do 24 hodin od obdržení dotazu, nedohodnou-li se smluvní strany jinak;
- c) bude-li třeba, vyvine objednatel potřebné úsilí poskytnout poskytovateli všechny potřebné informace a údaje od třetích stran, které jsou nutné, k zajištění žádného plnění poskytovatele, podle této smlouvy nebo části smlouvy;
- d) objednatel má právo žádat od poskytovatele předložení dokladu prokazujících splnění kvalifikačních předpokladů uvedených v zadávací dokumentaci zadávacího řízení, a to v souladu s ustanovením § 89 odst. 12 ZVZ;
- e) objednatel má právo na úplné a včasné plnění ze strany poskytovatele v souladu s touto smlouvou a příslušnou částí smlouvy / objednávkou.

2. Práva a povinnosti poskytovatele:

- a) poskytovatel je povinen si při poskytování plnění pořídit s náležitou odbornou péčí, v souladu s obecně závaznými právními předpisy, v souladu s touto smlouvou a každou částí smlouvy. Dále je povinen nejednat v rozporu s oprávněnými zájmy objednatele a zdržet se veškerého jednání, které by mohlo objednateli jakýmkoliv způsobem poškodit;
- b) poskytovatel je povinen při případném poskytování služeb v sídle objednatele dodržovat pravidla bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, pravidla požární bezpečnosti a vnitřní předpisy objednatele, se kterými byl seznámen. Přílohou k této smlouvě jsou podmínky provádění činností externích osob v objektech, které je poskytovatel povinen dodržovat.
- c) poskytovatel bude poskytovat záruční podporu vymezenou v této smlouvě nebo v části smlouvy po celou dobu platnosti a účinnosti smlouvy;
- d) poskytovatel poskytuje plnění osobně.

IX. Sankce

- 1. V případě, že bude uplatněn postup dle ustanovení § 92 odst. 1 písm. b) ZVZ a poskytovatel ve stanovené lhůtě neakceptuje nebo písemně neodmítne výzvu k podání nabídky (tzn., nebude na výzvu nijak aktivně reagovat), je poskytovatel povinen uhradit smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč.
- 2. Bude-li poskytovatel v prodlení s poskytnutím služeb, je poskytovatel povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč za každý (i započatý) den prodlení.
- 3. Bude-li poskytovatel v prodlení s vyřízením reklamace, je poskytovatel povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč za každý (i započatý) den prodlení.
- 4. Bude-li objednatel v prodlení s úhradou ceny nebo její části, je poskytovatel oprávněn požadovat na objednateli úhradu smluvní pokuty ve výši 0,05 % z dlužné částky bez DPH za každý (i započatý) den prodlení.
- 5. Smluvní pokuty jsou splatné ve lhůtě 15 dnů ode dne odeslání výzvy k úhradě smluvní pokuty.

6. Uplatněním kterékoliv sankce není dotčen nárok objednatele na náhradu případné škody v plné výši.

X. Ukončení smlouvy

1. Smlouva zaniká uplynutím doby, na kterou byla sjednána. Předčasně ukončení účinnosti smlouvy přichází v úvahu dohodou smluvních stran, písemnou výpovědí, odstoupením od smlouvy, nebo vyerpáním limitní částky uvedené v této smlouvě.
2. K ukončení smlouvy dohodou se vyžaduje písemný konsensus smluvních stran u jiných osobami oprávněnými je zastupovat. Součástí dohody musí být vypořádání vzájemných pohledávek a dluhů. Pohledávek a dluhů vyplývajících z této smlouvy a dílčích smluv.
3. Tato smlouva může být vypovězena objednatelem i poskytovatelem i bez uvedení důvodu s výpovědní lhůtou v délce 3 měsíců. Výpovědní lhůta začíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla výpověď doručena druhé smluvní straně.
4. Pokud poskytovatel odmítne převzít výpověď nebo neposkytne souinnost potřebnou k jejímu řádnému doručení, považuje se výpověď za doručenou dnem, kdy došlo k neúspěšnému pokusu o doručení.
5. Kterákoli smluvní strana má právo od této smlouvy odstoupit, pokud došlo k odstoupení od dílčí smlouvy nebo pokud s druhou smluvní stranou probíhá insolvenční řízení, v němž bylo vydáno rozhodnutí o úpadku nebo insolvenční návrh byl zamítnut pro nedostatek majetku, nebo byl-li konkurs zrušen pro nedostatek majetku nebo vstoupí-li druhá smluvní strana do likvidace za předpokladu, že je právnickou osobou.
 - a) objednatel má dále právo odstoupit:
 - je-li poskytovatel v průběhu trvání smlouvy prohlášen za nespolehlivého plátce DPH,
 - pokud se poskytovatel nejméně dvakrát za dobu trvání této smlouvy ocitl v prodlení s uzavřením dílčí smlouvy;
 - pokud se poskytovatel nejméně dvakrát za dobu trvání této smlouvy ocitl v prodlení s poskytnutím služeb;
 - pokud se poskytovatel nejméně dvakrát za dobu trvání této smlouvy ocitl v prodlení s vyřízením reklamace;
 - b) poskytovatel má právo dále odstoupit:
 - pokud se objednatel nejméně dvakrát za dobu trvání této smlouvy ocitl v prodlení s úhradou dlužné částky po dobu delší než 15 dnů pro každý jeden z případů prodlení;

Ukončení dílčí smlouvy

6. Dílčí smlouvy zanikají buď řádným a včasným splněním nebo dohodou nebo odstoupením.
7. K ukončení smlouvy dohodou se vyžaduje písemný konsensus smluvních stran u jiných osobami oprávněnými je zastupovat. Součástí dohody musí být vypořádání vzájemných pohledávek a dluhů. Pohledávek a dluhů vyplývajících z dílčí smlouvy.
8. Každá ze smluvních stran má právo od dílčí smlouvy písemně odstoupit, pokud s druhou smluvní stranou probíhá insolvenční řízení, v němž bylo vydáno rozhodnutí o úpadku nebo insolvenční návrh byl zamítnut pro nedostatek majetku, nebo byl-li konkurs zrušen pro nedostatek majetku nebo vstoupí-li druhá smluvní strana do likvidace za předpokladu, že je právnickou osobou.

a) objednatel má dále právo odstoupit:

- je-li poskytovatel prohlášen za nespolehlivého plátce DPH;
- pokud se poskytovatel ocitl v prodlení s poskytnutím služeb a toto prodlení neodstraní ani po písemné výzvě; doba na odstranění prodlení je 5 dnů ode dne odeslání této výzvy;
- pokud se poskytovatel ocitl v prodlení s vyřízením reklamace a toto prodlení neodstraní ani po písemné výzvě; doba na odstranění prodlení je 5 dnů ode dne odeslání této výzvy;

b) poskytovatel má dále právo odstoupit:

- pokud se objednatel ocitl v prodlení s úhradou dlužné částky a toto prodlení neodstraní ani po písemné výzvě k úhradě; doba na odstranění prodlení je 10 dnů ode dne odeslání této výzvy.

Obecné podmínky ukončení smlouvy

9. Kteroukoliv uzavřenou smlouvu není žádná ze smluvních stran oprávněna jednostranně ukončit z žádných jiných důvodů stanovených dispozitivními ustanoveními obecně závazných právních předpisů, vyjma důvodů uvedených jinde v této smlouvě.
10. Účinky odstoupení od smlouvy nastávají dnem doručení písemného oznámení o odstoupení druhé smluvní straně. Odstoupení se považuje za doručené nejpozději desátý den po jeho odeslání.
11. Odstoupením od smlouvy nejsou dotčena ustanovení této smlouvy, která se týkají zejména nároků z uplatněných sankcí, náhrady škody a dalších ustanovení, z jejichž povahy vyplývá, že mají platit i po zániku účinnosti této smlouvy.
12. Při předčasném ukončení smlouvy kteroukoliv ze smluvních stran jsou smluvní strany povinny si vzájemně vypořádat pohledávky a dluhy, vydat si bezdůvodné obohacení a vypořádat si další majetková práva a povinnosti plynoucí z této smlouvy i z konkrétních důležitých smluv / objednávek.

XI. Doba platnosti a účinnosti smlouvy

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu 4 let (48 měsíců), počínaje dnem jejího uzavření.
2. Po uplynutí doby platnosti a účinnosti smlouvy již nelze na jejím základě zadávat nové veřejné zakázky na uzavření důležitých smluv. Platnost a účinnost důležitých smluv uzavřených do okamžiku uplynutí doby platnosti a účinnosti smlouvy a všechny jejich podmínky a odkazy na smlouvu nejsou uplynutím doby platnosti a účinnosti smlouvy dotčeny.

XII. Další ustanovení

1. Poskytovatel zároveň s předáním díla poskytuje objednateli bezúplatně výhradní oprávnění (licenci) plnit užití a to ke všem způsobům užití v neomezeném rozsahu, na území celého světa. Objednatel je na základě poskytnuté licence oprávněn plnit, modifikovat, kopírovat, zveřejnit, vzít technickými prostředky, spojit s jiným plněním, upravovat plnění podle dalších potřeb objednatele, a to i prostřednictvím třetích osob, aniž by byl vyžadován předchozí souhlas poskytovatele. Objednatel je oprávněn poskytnout podlicenci k užití plnění třetím osobám. Tato licence je množstevně neomezena a je poskytnuta na celou dobu trvání autorských majetkových práv. Objednatel není povinen licenci využívat.

2. S ohledem na ustanovení OZ smluvní strany pro předjetí budoucích pochybností uvádí následující:
- a) je-li k poskytnutí plnění nutná souinnost objednatele, určí mu poskytovatel písemnou a prokazatelnou formou písemnou dobu k jejímu poskytnutí. Uplyne-li doba marná, nemá poskytovatel právo zajistit si náhradní plnění na účet objednatele, má však právo, upozornil-li na to objednatele, odstoupit od smlouvy;
 - b) pokud jsou podmínky poskytování plnění je poskytovatel vázán, odpovídá-li to povaze plnění; pokud jsou podmínky objednatele nevhodné, je poskytovatel povinen na to objednatele písemnou a prokazatelnou formou upozornit;
 - c) smluvní strany uvádí, že nastane-li zcela mimořádná nepředvídatelná okolnost, která podstatně ovlivní poskytnutí plnění, není kterákoli smluvní strana oprávněna požádat soud, aby podle svého uvážení rozhodl o spravedlivém zvýšení ceny za plnění, anebo o zrušení smlouvy a o tom, jak se strany vypořádají. Tímto smluvní strany přebírají nebezpečí změn okolností;

XIII. Závěrečná ustanovení

1. Tato rámcová smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu vzemi smluvními stranami.
2. Objednatel má právo nevyčerpat celý rozsah plnění v souladu se zadávacím řízením a podle této smlouvy.
3. Právní vztahy z této smlouvy vzniklé se řídí příslušnými ustanoveními OZ, ZVZ a dalšími v České republice obecně platnými právními předpisy.
4. Pro případ sporu vzniklého mezi smluvními stranami se v souladu s ustanovením § 89a zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád sjednává jako místní příslušný obecný soud podle sídla objednatele.
5. Poskytovatel bere na vědomí, že objednatel je jako zadavatel ve veřejné zakázce povinen v souladu s § 147a ZVZ uveřejnit na profilu zadavatele tuto smlouvu ve všech jejích změnách a dodatků, výši skutečně uhrazené ceny za plnění ve veřejné zakázce a seznam subdodavatelů dodavatele ve veřejné zakázce.
6. Poskytovatel je povinen v souladu s § 147a odst. 4 a 5 ZVZ předložit objednateli seznam subdodavatelů poskytovatele ve veřejné zakázce, ve kterém uvede subdodavatele, jímž za plnění subdodávky uhradil více než 10 % z celkové ceny ve veřejné zakázce.
7. Poskytovatel je povinen předložit výše uvedený seznam subdodavatelů nejpozději do kalendářního 28. února následujícího kalendářního roku.
8. V případě, že poskytovatel nedodá objednateli výše uvedený seznam subdodavatelů, nebude objednatel moci splnit svou povinnost podle § 147a odst. 6 ZVZ. Pokud objednateli v souvislosti s porušením povinnosti podle § 147a odst. 6 ZVZ vznikne v této souvislosti škoda, má objednatel právo vymáhat náhradu škody na poskytovateli.
9. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž dva obdrží objednatel a jeden poskytovatel. Všechna vyhotovení mají platnost originálu.
10. Smluvní strany prohlašují, že se seznámili s obsahem této smlouvy, kterou uzavírají na základě své svobodné vůle a svobodně v ní, nikoliv v tísní anebo za nápadně nevýhodných podmínek, což stvrzují svými podpisy.

11. Smluvní strany uvádí, že nastane-li zcela mimořádná nepředvídatelná okolnost, která plnění z této smlouvy podstatně ovlivní, není kterákoli smluvní strana oprávněna požádat soud, aby podle svého uvážení rozhodl o spravedlivé úpravě ceny za plnění dle této smlouvy, anebo o zrušení smlouvy a o tom, jak se strany vypořádají. Tímto smluvní strany přebírají ve smyslu ustanovení § 1765 a násl. OZ nebezpečí změn okolností.

12. Smluvní strany tímto výslovně uvádí, že tato smlouva je závazná a0 okamžikem jejího podepsání oběma smluvními stranami a obě smluvní strany jsou oprávněny vést jednání o uzavření smlouvy, aniž by odpovídaly za to, zda bude či nebude smlouva uzavřena. Poskytovatel tímto bere na v domí, že v důsledku specifického organizačního uspořádání objednatel smluvní strany vyloučí pravidla dle ustanovení § 1728 a 1729 OZ o před smluvní odpovědnosti a poskytovatel nemá právo ve smyslu § 2910 OZ po objednateli požadovat při neuzavření smlouvy náhradu škody.

13. Nedílnou součástí této smlouvy jsou její přílohy:

Příloha . Vzorová dílní smlouva

Příloha . Specifikace poskytovaných služeb

Příloha . Podmínky provádění činností externích osob v objektech Ro

V Praze dne 0 0 0 0 0 0 0 0 .	V 0 0 0 0 0 0 0 0 dne 0 0 0 0 0 0 0 0 .
Za objednatele: Český rozhlas Mgr. art. Peter Duhan generální editel	Za poskytovatele:

DÍL Í SMLOUVA

k rámcové smlouvě na poskytování služeb ze dne [DOPLNIT]

Český rozhlas

zřízený zákonem č. 484/1991 Sb., o Českém rozhlasu
nezapíše se do obchodního rejstříku
se sídlem Vinohradská 12, 120 99 Praha 2
zastoupený: Mgr. art. Peterem Duhanem, generálním editorem
IČ 45245053, DIČ CZ45245053
bankovní spojení: Raiffeisenbank a.s., IČ: 1001040797/5500
zástupce pro včasná jednání Mgr. Alexandr Pícha
tel.: +420 221 552 800
e-mail: alexandr.picha@rozhlas.cz

(dále jen jako *sobjednatel*)

a

[DOPLNIT JMÉNO A PŘÍJMENÍ NEBO FIRMU]
[DOPLNIT ZÁPIS DO OBCHODNÍHO REJSTŘÍKU A JINÉHO REJSTŘÍKU]
[DOPLNIT MÍSTO PODNIKÁNÍ/BYDLIŠTĚ /SÍDLO]
[DOPLNIT ŘEČENO NEBO IČO]
bankovní spojení: [DOPLNIT], IČ: [DOPLNIT]
[V PŘÍPADĚ PRÁVNICKÉ OSOBY DOPLNIT ZÁSTUPCE]
zástupce pro včasná jednání [DOPLNIT]
tel.: +420 [DOPLNIT]
e-mail: [DOPLNIT]

(dále jen jako *poskytovatel*)

(dále společně jen jako *smluvní strany*)

uzavírají v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 a § 2586 a násl. a § 2631 a násl. zákona
č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen *SOZ*) a v souladu
s článkem II. rámcové smlouvy na poskytování služeb tuto dílčí smlouvu (dále jen jako *smlouva*).

I. Předmět smlouvy

- Bude-li v této dílčí smlouvě použit jakýkoli pojem, aniž by byl dílčí smlouvou zvlášť definován, potom bude mít význam, který mu dává rámcová smlouva na poskytování služeb ze dne [DOPLNIT] (dále jen *rámcová smlouva*).
- Předmětem této smlouvy je povinnost poskytovatele poskytovat objednateli následující služby: **Vydavatelskou a multimediální činnost na internetu: jazykové korektury pro tematické speciály na webu Ro.**

(dále také jako *služby*) a to dle podmínek dále stanovených a povinnost objednatele za služby zaplatit poskytovateli sjednanou cenu na straně druhé.
- Specifikace služeb, jakož i podmínky jejich provádění jsou blíže specifikovány v příloze k této smlouvě.

4. V případě, že je poskytovatel povinen dle specifikace uvedené v příloze této smlouvy jako součást své povinnosti dodat objednateli jakékoliv zboží, je toto dodání zboží součástí služby (a je zahrnuto v ceně) a bez jeho dodání nejsou služby řádně splněny.

II. Podmínky plnění

- Smluvní strany se dohodly na následujících podmínkách plnění:
 - objednatel zasílá poskytovateli objednávku plnění (dále jen **objednávka**);
 - v objednávce budou uvedeny konkrétní požadavky na realizaci plnění a veškeré podmínky plnění (tj. rozsah plnění, doba plnění, cena, forma předání atd.); celková cena bude vycházet z cen uvedených v této smlouvě;
 - poskytovatel je povinen objednávku potvrdit, a to nejpozději následující den po jejím doručení (pokud objednávka neobsahuje výslovné ustanovení o tom, že ji poskytovatel může akceptovat tak, že se podle objednávky zachová dle § 1744 OZ) nebo poskytovatel objednateli zasílá aktualizovanou nabídku k potvrzení (pokud plnění není možno realizovat plně v souladu s objednávkou), přičemž v takovém případě poskytovateli vzniká povinnost k plnění doručením oznámení o přijetí aktualizované nabídky poskytovatele;
- Právní jednání uvedená v tomto článku smlouvy mohou být mimo standardní papírovou podobu opatřena vlastnoručným podpisem oprávněné osoby. Probrnou také elektronickými prostředky prostřednictvím datové zprávy nebo e-mailu. V odvozených případech se smluvní strany mohou v konkrétních případech dohodnout také na jiné formy výše uvedeného právního jednání.

III. Místo a doba plnění

- Místem předání plnění je sídlo objednatele (pokud nebylo smluvními stranami písemnou formou určeno jinak).
- Poskytovatel se zavazuje zařít poskytovat služby v místě plnění na vlastní náklad **ode dne podpisu této smlouvy** na základě konkrétních objednávek ze strany objednatele. Poskytovatel se zavazuje poskytovat jednotlivá plnění konkretizovaná objednávkami do **24 hodin od přijetí objednávky (včetně víkendů)**, pokud objednávka nestanoví jinak.
- Tato smlouva se uzavírá na 48 měsíců ode dne jejího uzavření.

IV. Cena a platební podmínky

- Cena za poskytování služby je dána nabídkou poskytovatele v souvislosti s vešnou zakázkou VZ008/2015-II a iní **[DOPLNIT]**, - **K bez DPH** za jednu normostranu korektur. Pokud vznikne povinnost požadovat částku v % DPH, bude k ceně připočteno DPH ve výši dle aktuálních právních předpisů.

V. Závěrečná ustanovení

- Práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou neupravená se řídí rámcovou smlouvou, pokud si smluvní strany v této smlouvě nedohodly jinak.
- Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
- Práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou neupravená se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.

4. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu, z nichž objednatel obdrží dva a poskytovatel jeden.
5. Pro případ sporu vzniklého mezi smluvními stranami se v souladu s ustanovením § 89a zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád sjednává jako místní příslušný obecný soud podle sídla objednatele.
6. Smluvní strany uvádí, že nastane-li zcela mimořádná nepředvídatelná okolnost, která plnění z této smlouvy podstatně oúje, není kterákoli smluvní strana oprávněna požádat soud, aby podle svého uvážení rozhodl o spravedlivé úpravě ceny za plnění dle této smlouvy, anebo o zrušení smlouvy a o tom, jak se strany vypořádají. Tímto smluvní strany přebírají ve smyslu ustanovení § 1765 a násl. OZ nebezpečí změn okolností.
7. Smluvní strany tímto výslovně uvádí, že tato smlouva je závazná a okamžikem jejího podepsání oběma smluvními stranami a obě smluvní strany jsou oprávněny vést jednání o uzavření smlouvy, aniž by odpovídaly za to, zda bude či nebude smlouva uzavřena. Poskytovatel tímto bere na v domě, že v důsledku specifického organizačního uspořádání objednatele smluvní strany vyloučí pravidla dle ustanovení § 1728 a 1729 OZ o předsmluvní odpovědnosti a poskytovatel nemá právo ve smyslu § 2910 OZ po objednateli požadovat při neuzavření smlouvy náhradu škody.
8. Pro případ, že si smluvní strany v rámci jednání o podmínkách návrhu této smlouvy mezi sebou opakovaně tento návrh zaslou, platí, že i odpověď nebo úprava návrhu smlouvy s dodatkem nebo odchylkou, které podstatně mění podmínky nabídky, jsou novou nabídkou.
9. Nedílnou součástí této smlouvy je její:

Příloha: Specifikace poskytovaných služeb

V Praze dne	V dne
Za objednatele: Český rozhlas Mgr. art. Peter Duhan generální editel	Za poskytovatele

Příloha - SPECIFIKACE POSKYTOVANÝCH SLUŽEB

Podmínkami plnění této části ve stejné zakázce jsou jazykové **korektury článků na webech rozhlas.cz**, pro speciály a tematické weby a určený obsah. Ro, tzn. pravopisné, gramatické i stylistické úpravy textu, vycházející z perfektní znalosti českého jazyka. V případě upravování článků rovnou ve webovém redakčním systému. Ro musí korektor v případě zásahy do textu, zejména pokud ovlivní obsah sdělení, vždy konzultovat s autorem článku.

Poskytování služby také zahrnuje evidenci nejzávažnějších chyb, které korektor opravoval, a informování objednatele o nich.

Poskytovatel poskytuje služby v perfektní gramatické a stylistické úrovni českého jazyka odpovídající webovým médiím. Podmínkou je také stoprocentní obsahová přesnost, ověření správnosti výrazů apod.

Podpokládané požadované plnění je 16 hodin týdně, přičemž objednatel si vyhrazuje možnost požadovat plnění i v sobotu a v neděli.

**PÍLOHA RÁMCOVÉ SMLOUVY Ě Podmínky provádění činností externích osob
v objektech Ro z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, požární
ochrany a ochrany životního prostředí**

I. Úvodní ustanovení

1. Tyto podmínky platí pro výkon veškerých smluvních činností externích osob a jejich subdodavatelů v objektech Českého rozhlasu (dále jen jako s Ro) a jsou přílohou smlouvy, na základě které externí osoba provádí činnosti a poskytuje služby pro Ro.
2. Externí osoby jsou povinny si počínat tak, aby neohrožovaly zdraví, životy zaměstnanců a dalších osob v objektech Ro nebo životní prostředí provozováním nebezpečných činností.
3. Externí osoby jsou povinny si počínat tak, aby nedocházelo k pracovním úrazům a byly dodržovány zásady BOZP, PO, ochrany ŽP a dále níže uvedené zásady práce v objektech Ro. Externí osoby odpovídají za dodržování těchto zásad svými subdodavateli.
4. Odpovědní zaměstnanci Ro jsou oprávněni kontrolovat, zda externí osoby plní povinnosti uložené v oblasti BOZP, PO a ochrany ŽP nebo těmito podmínkami a tyto osoby jsou povinny takovou kontrolu strpět.

II. Povinnosti externích osob v oblasti BOZP a PO

1. Odpovědný zástupce externí osoby je povinen předat na výzvu Ro seznam osob, které budou vykonávat činnosti v objektu Ro a předem hlásit případné změny těchto osob.
2. Veškeré povinnosti stanovené těmito podmínkami vůči zaměstnancům externí osoby, je externí osoba povinna plnit i ve vztahu ke svým subdodavatelům a jejich zaměstnancům.
3. Externí osoby jsou povinny si počínat v souladu s obecnými zásadami BOZP, PO a ochrany ŽP a interními předpisy Ro, které tyto zásady konkretizují a jsou povinny přijmout opatření k prevenci rizik ve vztahu k vlastním zaměstnancům a dalším osobám.
4. Externí osoby jsou povinny respektovat kontrolní činnost osob odborných organizačních útvarů Ro z oblasti BOZP a PO a jiných odpovědných osob například pracovník recepcce, vrátný, zaměstnanci oddělení podpůrných služeb (dále jen jako odpovědný zaměstnanec).
5. Externí osoba je povinna se seznámit s interními předpisy a riziky BOZP a PO prostřednictvím školení provedeného odpovědným zaměstnancem Ro a za tímto účelem vyslat odpovědného zástupce, který je povinen poté vyzkolit i ostatní zaměstnance externí osoby včetně subdodavatelů. Zároveň se odpovědný zástupce externí osoby seznámí se zním tzv. sDohody o plnění úkolů v oblasti BOZP a PO na pracovišti, kterou potom potvrdí svým podpisem. Tento zástupce externí osoby je odpovědný za dodržování předpisů BOZP a PO ze strany externí osoby, pokud není písemně stanoveno jinak.
6. Externí osoby odpovídají za odbornou a zdravotní způsobilost svých zaměstnanců včetně svých subdodavatelů.
7. Externí osoby jsou zejména povinny:

- a) seznámit se s riziky, jež mohou při jejich činnostech v RO vzniknout a provést bezpečnostní opatření k eliminaci těchto rizik a písemně o tom informovat odpovědného zaměstnavatele RO podle § 101 odst. 3 zákona č. 262/2006 Sb., zákoník práce. Externí osoba není oprávněna zahájit činnost, pokud neprovedla školení BOZP a PO u všech zaměstnanců externí osoby včetně subdodavatelů, kteří budou pracovat v objektech RO. Externí osoba je povinna na vyžádání odpovědného zaměstnavatele RO předložit doklad o provedení školení dle předchozí kapitoly,
- b) zajistit, aby jejich zaměstnanci nevstupovali do prostor, které nejsou určeny k jejich činnosti,
- c) zajistit označení svých zaměstnanců na pracovních i ochranných oděvech tak, aby bylo zřejmé, že se jedná o externí osoby,
- d) dbát pokynů příslušného odpovědného zaměstnavatele RO a jím stanovených bezpečnostních opatření a poskytovat mu potřebnou součinnost,
- e) upozornit příslušného zaměstnavatele RO, pro který jsou činnosti prováděny, na všechny okolnosti, které by mohly vést k ohrožení provozu nebo k ohrožení bezpečného stavu technických zařízení,
- f) oznámit okamžitě odpovědnému zaměstnanci existenci nebezpečí, které by mohlo ohrozit životy i zdraví osob nebo způsobit provozní nehodu nebo poruchu technických zařízení. V takovém případě je externí osoba povinna ihned přerušit práci a podle možnosti upozornit všechny osoby, které by mohly být tímto nebezpečím ohroženy,
- g) zajistit, aby stroje, zařízení, nářadí používané externí osobou nebyla používána v rozporu s bezpečnostními předpisy, čímž se zvyšuje riziko úrazu,
- h) zaměstnanci externích osob jsou povinni se podrobit zkouškám na přítomnost alkoholu i jiných návykových látek prováděnými odpovědným zaměstnavatelem RO,
- i) v případě mimořádné události (havarijního stavu, evakuace apod.) je externí osoba povinna uposlechnout příkazu odpovědného zaměstnavatele RO,
- j) trvale udržovat volné a nezatarasené únikové cesty a komunikace v rámci vymezených prostor před elektrickými rozvaděči,
- k) zajistit, aby zaměstnanci externí osoby používali ochranné pracovní prostředky a ochranná zařízení strojů zabírajících i snižujících nebezpečí vzniku úrazu,
- l) zajistit, aby činnosti prováděné externí osobou byly prováděny v souladu se zásadami BOZP a PO a v rámci obecně závaznými právními předpisy platnými pro činnosti, které externí osoby provádějí,
- m) pořídit si tak, aby svým jednáním nezpůsobily přínus ke vzniku požáru, výbuchu, ohrožení života nebo škody na majetku,
- n) dodržovat zákaz kouření v objektech RO s výjimkou k tomu určených prostor,
- o) dbát na to, aby všechny vnitřní prostory PO a požární bezpečnostní zařízení byly neporušené, nepoškozené a byly udržovány vždy v provozuschopném stavu a připravené v případě jejich poškození či ztráty nahlásit tuto skutečnost odpovědnému zaměstnanci,

- p) zajistit evidenci pracovních úrazů a neprodleně maximálně do 24 hodin od vzniku pracovního úrazu informovat o okolnostech, příčinách a následcích pracovního úrazu odpovědného zaměstnavatele. Řada společností přijmout opatření proti opakování pracovních úrazů,

III. Povinnosti externích osob v oblasti ŽP

1. Externí osoby jsou povinny dodržovat veškerá ustanovení obecně závazných právních předpisů v oblasti ochrany ŽP a zejména z. č. 185/2001 Sb., o odpadech. Případné sankce uložené orgány státní správy spojené s porušením legislativy ze strany externí osoby, ponese externí osoba.
2. Externí osoby jsou zejména povinny:
 - a) nakládat s odpady, které vznikly v důsledku jejich činnosti v souladu s právními předpisy,
 - b) nakládat při svých činnostech s chemickými látkami a přípravky v souladu s platnými právními předpisy a v případě manipulace s rizikovou látkou, která by mohla ohrozit zdraví osob či majetek, to oznámit odpovědnému zaměstnavateli. Řada,
 - c) nezneužívat komunikace a nepozkozovat zeleň,
 - d) zajistit likvidaci obalů dle platných právních předpisů.
3. Externí osoby jsou povinny na předaném místě výkonu jejich činnosti na vlastní náklady udržovat pořádek a čistotu, jakož i případně na vlastní náklady odstraňovat odpady a nečistoty vzniklé v důsledku jejich činnosti.
4. Externí osoba je povinna vyklidit a uklidit místo provádění prací nejpozději v den stanovený ve smlouvě a není-li tento den ve smlouvě stanoven tak v den, kdy bylo dílo či práce předány. Neučiní-li tak externí osoba, je Řada oprávněna místo provádění prací vyklidit sám na náklady externí osoby.

IV. Ostatní ustanovení

1. Fotografování a natáčení je v objektech Řady zakázáno, ledaže s tím vyslovil souhlas generální editel, nebo jeho pověřený zástupce.